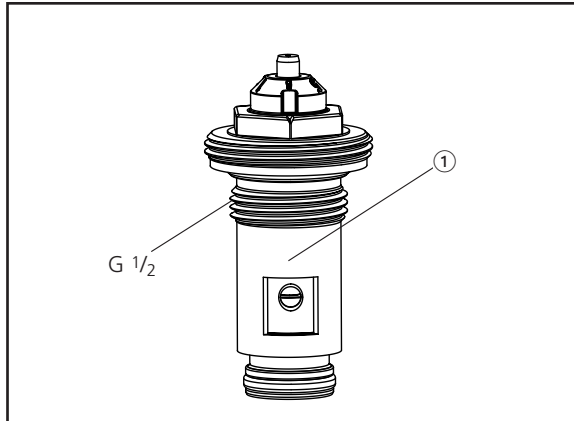


mit Feinsteinstellung für Ventilheizkörper

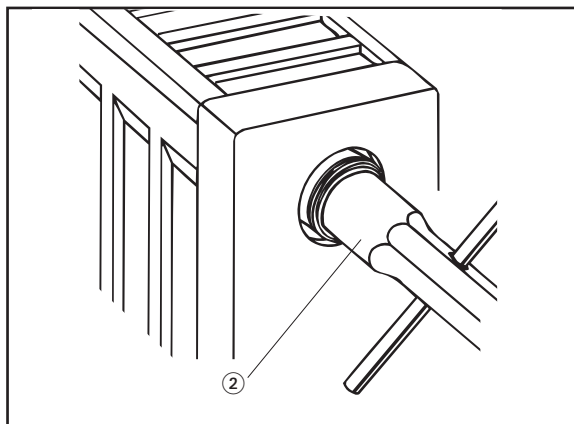
## Montage- und Bedienungsanleitung



### Anwendung

Thermostat-Oberteil **mit Feinsteinstellung** ① (Art.-Nr. 4344) für Zweirohr-Pumpenheizungsanlagen mit geringen Heizwasser-Massenströmen. Die Voreinstellung kann zwischen 1, 2, 3, 4, 5 und 6 gewählt werden. Die Einstellung 6 entspricht der Normaleinstellung (Werkeinstellung).

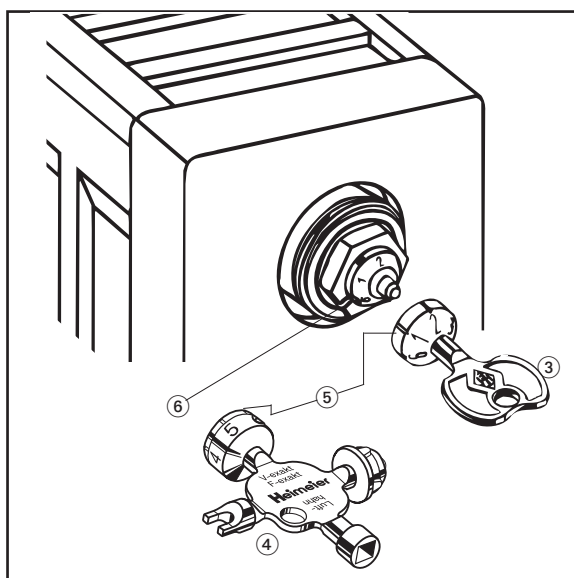
Mit dem Schlüssel kann nur der Fachmann die Einstellung vornehmen oder verändern. Ohne Werkzeug ist eine Manipulation durch Unbefugte ausgeschlossen.



### Einbau

Das Thermostat-Oberteil einschrauben und mit einem speziellen Steckschlüssel SW 19 ② (Art.-Nr. 2001-00.258) fest anziehen (Anzugsmoment 35 Nm).

Die Heizkörper-Anschlussmuffe ist absolut schmutzfrei zu halten (z. B. Rost, Lack etc.).



### Bedienung der Voreinstellung

Hinter jedem Einstellbereich verbirgt sich ein Durchflussbereich, der lückenlos an den nächsten grenzt. Zwischeneinstellungen sind dadurch nicht erforderlich und auch nicht zulässig.

Einstellschlüssel ③ (Art.-Nr. 3501-02.142) oder HEIMEIER Universalschlüssel ④ (Art.-Nr. 0530-01.433) auf Thermostat-Oberteil aufsetzen und verdrehen, bis er einrastet. Index ⑤ des gewünschten Einstellwertes auf die Richtmarkierung ⑥ des Ventiloberteiles drehen. Schlüssel abziehen. Einstellwert kann am Thermostat-Oberteil aus Betätigungsrichtung abgelesen werden.

Die Einstellwerte sind den technischen Unterlagen des Heizkörper-Herstellers zu entnehmen.

\* Alternativ zum Einstellschlüssel Best.-Nr. 3501-02.142 für die Betätigung von Heimeier Thermostat-Oberteilen für Ventilheizkörper und Thermostat-Ventilunterteilen V-exakt / F-exakt. Auch für Thermostat-Kopf B, Rücklaufverschraubung Regulux, Anschlussverschraubung Vekolux und Heizkörper-Entlüftungsventil.

# Thermostatic insert / Mécanisme thermostatique / Thermostatisch voorbereide ventielen



with precision presetting for radiators with integrated valves.  
avec réglage de précision pour radiateur à robinet intégré.  
met precisie-voorstelling voor ventielradiatoren.

## Mounting and operating instructions

### Application

Thermostatic insert with precision presetting ① (Article no. 4344) for two-pipe heating systems with low heating water mass flows. Presetting can be chosen between 1, 2, 3, 4, 5 and 6.

The setting 6 represents the normal setting value (factory setting).

Any setting of the thermostatic insert or any changes can only be performed by the competent specialist with the relevant key. No manipulations can be made by non-authorized persons without the tool.

### Building-in

Screw the thermostatic insert in position and tighten the insert with the special box spanner across flats (SW) 19 ② (Article no. 2001-00.258) (torque 35 Nm).

The connecting sleeve must be kept absolutely free of dirt (e.g. rust, paint etc.).

### Operating the presetting

Each setting range represents a mass flow range whereas each range is adjacent to the next one without any gap. No intermediate setting necessary and on the contrary not even any such intermediate setting is inadmissible.

Place the setting key ③ (Article no. 3501-02.142) or the Heimeier universal key ④ (Article no. 0530-01.433) on the thermostatic insert and turn the key until it will catch. Turn the index ⑤ of the desired setting value to the index marking ⑥ on the upper part of the insert. Remove the key. The setting value can then be read on the thermostatic insert in the operating direction.

The setting values are to be taken from the technical documentation of the heating radiator manufacturer.

\*The alternative to the setting key ref. no 3501-02.142 for operating the heimeier thermostatic inserts for radiators with integrated valves and thermostatic valve bodies V-exakt/F-exakt. This key can also be used for the thermostatic head B, return fitting Regulux, connecting fitting Vekolux and radiator venting valve.

## Instruction de montage et d'utilisation

### Utilisation

Mécanisme thermostatique avec réglage de précision ① (N° d'article 4344) pour systèmes de chauffage bitube à pompe avec faibles flux d'eau chauffante. Le pré-réglage peut être choisi entre 1, 2, 3, 4, 5 et 6.

Le réglage sur numéro 6 correspond au réglage normal (réglé à l'usine). Seulement le spécialiste compétent peut régler le mécanisme ou changer le réglage à l'aide de la clé. Une manipulation quelconque par des personnes non-autorisées est exclue sans outil.

### Encastrement

Visser le mécanisme thermostatique et serrer à l'aide d'une clé spéciale à douille surplan (SW) 19 ② (N° d'article 2001-00.258) (moment de couple 35 Nm).

La manchon de raccordement du radiateur de chauffage doit être maintenu absolument sans salissure quelconque (p.ex. rouille, peinture).

### Maniement du pré-réglage

Chaque plage de réglage signifie une plage d'écoulement d'eau (débit) où chaque plage s'ajoute à l'autre sans lacune. C'est-à-dire, sans réglage intermédiaire nécessaire est celui-ci est même inadmissible.

Il faut placer la clé de réglage ③ (N° d'article 3501-02.142) ou la clé universelle de Heimeier ④ (N° d'article 0530-01.433) sur le mécanisme thermostatique et la tourner jusqu'à l'encliquetage. Ensuite tourner le repère (index) ⑤ de la valeur de réglage souhaitée sur le marquage repère ⑥ de la partie supérieure du mécanisme thermostatique. Retirer la clé. La valeur de réglage est lisible sur ledit mécanisme en direction de manie-

ment.  
Les valeurs de réglage doivent être retirées de la documentation technique du fabricant de radiateur de chauffage.

\*L'alternative à la clé de réglage do de réf: 3501-02.142 pour le maniement des mécanismes thermostatiques de Heimeier pour radiateurs à robinets intégrés et corps de robinet thermostatique V-exakt/F-exakt, aussi utilisable pour tête thermostatique B, raccord de retour Regulux, raccord de connexion Vekolux et vannes de purge d'air pour radiateurs de chauffage.

## Montage- en bedieningshandleiding

### Toepassing

Thermostatisch voorbereide ventielen met precisie-voorstelling ① (Bestelnr. 4344) worden toegepast bij tweepijps-verwarming-installaties met pompcirculatie en geringe waterdebieten. De voorinstelling kan worden ingesteld op 1, 2, 3, 4, 5 of 6. Instelling 6 is de standaard instelwaarde (fabrieksinstelling).

De voorinstelling kan alleen worden ingesteld of gewijzigd door de vakman met behulp van de speciale instelsleutel. Zonder deze speciale instelsleutel is manipulatie door onbevoegde personen niet mogelijk.

### Montage instructies

Breng het thermostatisch voorbereide ventiel aan en draai deze stevig aan met de speciale pijpsleutel SW 19 ② (Bestelnr. 2001-00.258) (draaimoment 35 Nm).

De aansluiting moet absoluut vrij zijn van vuil-deeltjes (bijv. roest, lak etc.).

### Bediening en voorinstelling

Het ventiel beschikt over 6 traploos in elkaar overlopende doorstroombereiken. Hierdoor zijn tussenwaarden niet nodig en niet toegestaan.

Plaats de speciale ③ (Bestelnr. 3501-02.142) (Heimeier) instelsleutel ④ (Bestelnr. 0530-01.433) op het thermostatische bovendeel en verdraai deze totdat hij in de inkeping ⑤ komt. Verdraai de instelsleutel tot de gewenste instelling ⑥ bij de instelmarkering is. Verwijder de instelsleutel. De instelwaarde kan nu op het bovendeel van het thermostatisch voorbereide ventiel worden afgelezen.

De instelwaarden staan vermeld in de technische documentatie van de fabrikant van de ventielradiator.

\*Alternatief voor instelsleutel is Art. nr. 3501-02.142 voor het instellen van de Heimeier thermostatisch voorbereide bovendelen met geïntegreerde afsluiters en thermostatische afsluiters V-exakt/F-exakt. Ook kan deze sleutel gebruikt worden voor thermostaatkop B, Regulux voetventielen, Vekolux aansluitblokken en radiator ontluchtingsventielen.